

6 - Animum reges.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Saki-chan!

[00:03] ---

Let's be in a band!

[00:09] ---

Let's be in a band together,
just like before.

[00:13] ---

And then...

[00:15] ---

I already told you to stop it.

[00:19] ---

But... Saki-chan, you were crying.

[00:23] ---

What do you even understand about me?

[00:26] ---

You think being in a band will make me happy?

[00:30] ---

If that's what you think, then you're
more than being completely wrong.

[00:36] ---

I have nothing more to say.

[00:39] ---

Please excuse yourselves.

[00:44] ---

Please excuse yourselves...

[00:50] ---

She's too harsh.

[00:51] ---

Tomorin, you were so worried about her.

[01:04] Sign

-Saki-chan, you taught me the shape of things that I couldn't deliver

-I don't want to lose my grip on the memories of the day that we met.

[01:04] Sign

-I want to deliver this to you but I couldn't

-I want to see the happiness that you're looking at, Saki-chan,

[02:45] Sign

Tell me, what is happiness?

[02:47] ---

Live performances.

[02:49] ---

That's just your opinion.

[02:50] ---

Guitar, playing with cats, matcha.

[02:53] ---

Matcha parfait, soba noodles.

[02:55] ---

Ah, enough, enough!

[02:56] ---

Yuzu sweets.

[02:56] ---

Yuzu... huh?

[02:58] ---

Sorry, sorry! I'm late!

[03:00] ---

You're so late!

[03:01] ---

Do you know that the live is coming soon?

[03:02] ---

That's why I'm apologizing.

[03:04] ---

What about Soyorin?

[03:05] ---

Not here yet.

[03:06] ---

Good...

[03:12] ---

Ah... Tomorin might be a little tired today.

[03:16] ---

What happened?

[03:17] ---

She went to Sakiko-chan's house
to ask her to be in a band.

[03:20] ---

Huh? Sakiko?

[03:21] ---

But we got kicked out.

[03:23] ---

What?!

[03:24] ---

Tomori, is that true?

[03:27] ---

I just wanted...

[03:30] ---

to talk to Saki-chan.

[03:34] ---

I don't think that's necessary.

[03:40] ---

Because I don't want you to
get hurt digging too deeply.

[03:53] ---

Let's play.

[03:56] ---

Wait, Soyorin isn't here yet.

[03:59] ---

She'll come around.

[04:00] ---

Ugh, just wait for her!

[04:02] ---

We don't have time for that.

[04:03] ---

But...

[04:05] ---

But what?

[04:09] ---

I just wanted to protect Mutsumi-chan.

[04:13] ---

I need to go to school.

[04:16] ---

No! I don't want you to go!

[04:19] ---

Please, wake Mutsumi-chan up!

[04:21] ---

I only have Soyo-chan to rely on!

[04:24] ---

Let me make it clear,

[04:25] ---

I wasn't that close to Mutsumi-chan.

[04:29] ---

That's not true at all.

[04:30] ---

I know everything.

[04:32] ---

Because I've seen it all.

[04:36] ---

Soyo-chan really loved CRYCHIC, didn't you?

[04:40] ---

Mutsumi-chan felt the same.

[04:51] ---

Sakiko-chan was so mean!

[04:53] ---

Mutsumi-chan didn't want to ruin the band.

[04:55] ---

But Sakiko-chan always ends up destroying it.

[04:58] ---

Saki-chan did?

[04:59] ---

She only cares about herself
and always ruins the mood.

[05:03] ---

Even Mutsumi-chan couldn't
handle her anymore.

[05:04] ---

So I stepped in instead.

[05:08] ---

Then she insisted I play guitar.

[05:12] ---

She said it doesn't count
as a band if I don't.

[05:15] ---

That's why I want to wake Mutsumi-chan up.

[05:17] ---

To have her play the guitar.

[05:19] ---

Then the band will go back to normal, right?

[05:25] ---

The phone...

[05:28] ---

I need to call!

[05:31] ---

Hello? Is this the doctor?

[05:33] ---

Hello? Can you hear me?

[05:37] Sign

"Soyorin, are you okay?
Can you come tomorrow?"

[05:41] ---

Hello? Can you hear me?

[05:46] ---

Is this the doctor?

[05:48] ---

Hello?

[05:50] ---

Hello?

[05:52] ---

Yes, how can I help you?

[05:54] ---

Is this the doctor? Um...

[05:57] ---

I actually want to take away
Mutsumi-chan's band and guitar.

[06:04] ---

Because she looks like she's in pain.

[06:07] ---

But if I do that, Mutsumi-chan will be sad.

[06:12] ---

Then, how about playing guitar
together with everyone?

[06:16] ---

Huh?

[06:18] ---

I think experiencing new things
would be good for Mutsumi-chan.

[06:23] ---

Meeting others, listening to performances.

[06:26] ---

I'll go with you too, okay?

[06:31] ---

It's been three days.

[06:33] ---

She hasn't even looked at
her messages. It's worrying.

[06:36] ---

This is definitely one of those times.

[06:37] ---

Soyorin is depressed all by herself again.

[06:44] ---

She always sinks so deep when she's down.

[06:46] ---

True... In that case, we'll
have to go to her place.

[06:50] ---

Or to catch her at the school.

[06:53] ---

She's here.

[06:53] ---

Huh?

[06:57] ---

Soyorin!

[06:59] ---

Practice is fini...

[07:02] ---

Mutsumi-chan...

[07:03] ---

Mutsumi-chan?

[07:06] ---

Why, why?

[07:08] ---

Why are you with Mutsumi-chan?

[07:10] ---

Amazing—so cute.

[07:12] ---

Hello there.

[07:16] ---

Mutsumi?

[07:20] ---

She's sleeping.

[07:22] ---

Huh? No one is sleeping?

[07:23] ---

There are two people.

[07:25] ---

Can you see them, Rāna-chan?

[07:28] ---

There are two people.

[07:29] ---

Can you see Mutsumi-chan?

[07:31] ---

Huh?

[07:32] ---

I gotta go. Bye-bye.

[07:34] ---

Huh? Wait!

[07:38] ---

Mutsumi, wait.

[07:42] ---

She said her name is Mortis-chan.

[07:44] ---

You said Mortis?

[07:46] ---

Wait, what's going on?

[07:50] ---

Mutsumi-chan is currently
asleep inside her body.

[07:55] ---

Wait!

[08:06] ---

Wait...

[08:16] ---

Are you saying she's a different

personality from Mutsumi?

[08:19] ---

Huh?

[08:21] ---

Based on the way she talks, yes.

[08:25] ---

She said she wanted to wake Mutsumi-chan up.

[08:28] ---

So that's why you were locked up?

[08:30] ---

Can't she do it herself?

[08:31] ---

Soyorin was locked away because she couldn't do it herself.

[08:34] ---

Mutsumi-chan...

[08:41] ---

Finally caught up with you.

[08:49] ---

What's your name?

[08:53] ---

Cat.

[08:54] ---

Huh?

[08:55] ---

Cat.

[08:56] ---

Cat.

[08:57] ---

Cat.

[08:59] ---

No, I mean your name.

[09:03] ---

Rāna.

[09:05] ---

Mortis.

[09:06] ---

Who's asleep?

[09:10] ---

Mutsumi-chan.

[09:16] ---

She likes Mortis.

[09:18] ---

Huh?

[09:29] ---

She said it was Saki-chan who ruined Mutsumi-chan and Ave Mujica.

[10:14] ---

Come with me.

[10:21] ---

Do you all know about that matter?

[10:24] ---

What matter?

[10:26] ---

Mutsumi.

[10:28] ---

Of course.

[10:29] ---

She was the trigger for
Ave Mujica's disbandment.

[10:34] ---

Everyone agreed that with Wakaba-san in that
state, we couldn't stay in the band anymore.

[10:39] ---

But I had a feeling it would
fall apart sooner or later.

[10:44] ---

Well, I see.

[10:46] ---

It's been a month, and nothing has changed.

[10:50] ---

What are you saying?

[10:51] ---

Huh?

[10:52] ---

Umiri, were you really part of Mujica?

[10:56] ---

What do you mean?

[11:00] ---

Nothing.

[11:08] ---

What is she trying to say?

[11:20] ---

She made friends with that stray cat.

[11:24] ---

Even though I stayed with her
for three days and nights.

[11:28] ---

What should we do?

[11:30] ---

We can't just leave her alone.

[11:32] ---

It seems like the Mujica
members gave up on her.

[11:34] ---

What's going on? Who told you that?

[11:36] ---

That person.

[11:37] ---

Huh? Timoris?

[11:44] ---

Wow, so run-down.

[11:46] ---

Playing guitar.

[12:01] ---

Singing.

[12:05] ---

Mutsumi-chan?

[12:08] ---

Mutsumi-chan woke up!

[12:10] ---

Mutsumi-chan! That's great!

[12:17] ---

I thought you were really dead.

[12:21] ---

Mutsumi-chan?

[12:28] ---

Mutsumi-chan, you have been sleeping all this time.

[12:30] ---

Even after consulting with the doctor, you wouldn't wake up.

[12:32] ---

It's been so tough for me.

[12:37] ---

But now, Mutsumi-chan, you can just play the guitar,

[12:40] ---

the band will be back to normal, right?

[12:41] ---

Huh?

[12:43] ---

With tonight's masquerade ball,

[12:46] ---

Ave Mujica will take its final bow.

[12:48] ---

Noooooooooooooooo—

[12:55] ---

Sakiko-chan is so fixated on the band.

[12:58] ---

Isn't it because of this?

[12:59] ---

Mutsumi-chan is already dead.

[13:00] ---

Ah, I got it wrong.

[13:01] ---

It's more like she's asleep, as if dead.

[13:03] ---

That's why I hate Sakiko-chan.

[13:17] ---

I want Mutsumi back.

[13:23] ---

Saki.

[13:25] ---

It's okay.

[13:26] ---

I'll protect you from any harm.

[13:29] ---

So Mutsumi-chan can just
focus on playing the guitar.

[13:33] ---

Why would you say that?

[13:35] ---

Huh?

[13:36] ---

You said to leave everything to you.

[13:38] ---

That's too much.

[13:41] ---

Saki... where's Saki?

[13:47] ---

Mortis... let me see Saki.

[13:51] ---

No!

[13:53] ---

Mutsumi-chan, you don't understand anything!

[14:01] ---

What's going on?

[14:02] ---

She just mentioned Mutsumi-chan...

[14:07] ---

Please, let me see Saki.

[14:09] ---

No!

[14:10] ---

I want to talk to Saki.

[14:12] ---

I said no, didn't I?!

[14:14] ---

Saki this, Saki that...

[14:15] ---

The one who made Mutsumi-chan like this is—

[14:18] ---

No way.

[14:19] ---

Mutsumi.

[14:19] ---

Mutsumi-chan!

[14:27] ---

I hate her!

[14:28] ---

Don't you remember how deeply
Sakiko-chan hurt you?!

[14:32] ---

It's not like that.

[14:32] ---

She pushed you to the point of
breaking when you were fragile!

[14:36] ---

I didn't want to see Saki with that face...

[14:39] ---

That's why I'm going to take your place—

[14:43] ---

Why did you destroy it?

[14:44] ---

Even if you want to see her,

[14:46] ---

Sakiko-chan doesn't feel the same way!

[14:48] ---

Because CRYCHIC fell apart.

[14:51] ---

So this time, I want to do my best.

[14:53] ---

But she hasn't come to see you even once!

[14:55] ---

But Saki only has Mujica left.

[14:58] ---

She hasn't reflected, hasn't changed!

[15:01] ---

If you go to see her, you'll
just get hurt again!

[15:03] ---

Please, just listen to me!

[15:06] ---

I want to see Saki.

[15:14] ---

No photos, please!

[15:16] ---

No photos, please!

[15:18] ---

It's okay.

[15:22] ---

It's okay...

[15:25] ---

Good mornnyamu~

[15:27] ---

Today, we're here!

[15:28] ---

I'm going to nyam try super spicy ramen~

[15:32] ---

So, this is the highest spice
level said to bring rebirth!

[15:37] ---

Alright, let's dig in.

[15:44] ---

Huh? Nyamuchi seems fine.

[15:47] ---

So spicy! What is this?!

[15:49] ---

It hurts, it hurts, it hurts!

[15:51] ---

It's killing me~

[15:54] ---

Thank you! I'll be leaving now~

[15:56] ---

Great job.

[15:59] ---

This here's bad—it's dang near burnin'!

[16:02] ---

Mah mouth's still plum numb!

[16:05] ---

Hope all this sweatin' didn't
make me look a downright mess.

[16:08] ---

This is oanbearable~

[16:13] ---

Muuko?

[16:15] ---

Even if you want to see her, Sakiko-chan
doesn't feel the same way!

[16:18] ---

Because CRYCHIC fell apart.

[16:21] ---

So this time, I want to do my best.

[16:23] ---

But she hasn't come to see you even once!

[16:25] ---

But Sakiko only has Mujica left.

But she hasn't come to see you even once!

[16:25] ---

But Sakiko only has Mujica left.

[16:34] ---

Togawa-san, good morning.

[16:37] ---

Hey, have you seen this?

[16:39] ---

Even if you want to see her, Sakiko-chan
doesn't feel the same way!

[16:45] ---

This is Mutsumi-chan, right?

[16:47] ---

And Saki refers to Togawa-san?

[16:49] ---

Is that a solo performance
of Ave Mujica's show?

[16:52] ---

Could Mujica be making a comeback?

[16:54] ---

Was the disbandment part of the act? Amazing!

[16:57] ---

I always believed Mujica
would do something like this!

[17:00] ---

Right?

[17:10] ---

Mutsumi...

[17:11] ---

Why aren't you on my side?!

[17:13] ---

Mujica is...

[17:15] ---

This world is all I have left!

[17:20] ---

If Sakiko-chan keeps being like this,

[17:21] ---

Mutsumi-chan might never be back.

[17:25] ---

It was me... I destroyed Mutsumi...

[17:29] ---

If I wasn't here... Mutsumi could...

[17:37] ---

Mutsumi...

[17:38] ---

Saki-chan!

[17:47] ---

Mutsumi-chan... Mutsumi-chan
said she wants to see you.

[17:54] ---

Is Mutsumi-chan really okay?

[17:56] ---

Everyone's saying Mujica will
come back—this could be bad.

[17:59] ---

Mutsumi-chan said it was
because CRYCHIC fell apart.

[18:03] ---

So this time, she wants to do her best.

[18:05] ---

She also said Saki-chan,
you only have Mujica left.

[18:08] ---

I don't understand what you're talking about.

[18:14] ---

CRYCHIC... Ave Mujica...

[18:17] ---

I don't know anything like that.

[18:19] ---

But Mutsumi-chan...

[18:22] ---

I also... don't know Mutsumi.

[18:31] ---

How's Mutsumi-chan?

[18:33] ---

I threw a lot of bad things at her,

[18:35] ---

then locked her away.

[18:36] ---

All she keeps saying is that
she wants to see Sakiko-chan.

[18:39] ---

Even though Sakiko-chan will
definitely hurt Mutsumi-chan again.

[18:47] ---

You know where Saki-chan lives, don't you?

[18:50] ---

I'll go and talk to Saki-chan.

[18:53] ---

After hearing all this from Mortis-chan,

[18:55] ---

I can't just stay silent anymore.

[19:08] ---

Why?

[19:09] ---

Why did you tell her?

[19:11] ---

No! You can't just come out like that!

[19:14] ---

Stop Soyo.

[19:16] ---

Don't let her go to Saki's house.

[19:18] ---

Didn't I tell you that you're only
allowed out while playing the guitar?!

[19:21] ---

Leave the rest to me!

[19:23] ---

I'm begging you.

[19:24] ---

SHUT UP!!!

[19:34] ---

Why am I even doing this...

[20:16] ---

Sakiko? You're back?

[20:21] ---

Sakiko?

[20:34] ---

You're just a student.

[20:36] ---

Can you truly take responsibility
for someone else's life?

[20:39] ---

Saki-chan...

[20:44] ---

-Are you gonna be late~?

-I'll be there soon

-@Rāna make sure you come on time

-Where?

-Practice!

[20:46] ---

-Practice!

[20:46] ---

This stray cat...

[20:48] ---

Can we talk before practice?

[20:52] ---

It's about Saki-chan.

[20:56] ---

1.68 billion?

[20:58] ---

1.68 billion?!

[21:00] ---

Stop repeating it.

[21:01] ---

The Togawa Group—is that Sakiko's family?

[21:03] ---

Look at the date.

[21:06] ---

Isn't that the day of
CRYCHIC's live performance?

[21:15] ---

She left the band

[21:17] ---

because she probably had her own reasons.

[21:21] ---

No way.

[21:22] ---

So that's how it was, huh?

[21:24] ---

What?

[21:25] ---

Sakiko-chan said she doesn't know
about CRYCHIC or Ave Mujica.

[21:30] ---

Huh?

[21:31] ---

And Mutsumi-chan... She also
said she doesn't know Mutsumi.

[21:36] ---

But I can understand.

[21:38] ---

The feeling of wanting to erase everything.

[21:41] ---

Sakiko-chan must feel the same way.

[21:42] ---

Did Saki-chan really say that?

[21:45] ---

That she doesn't know CRYCHIC,
Ave Mujica, or Mutsumi-chan?

Revision #1

Created 2026-01-04 21:02:55 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:02:55 UTC by whimsee